

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1918-1919

Projet de Loi prorogeant les dispositions de l'arrêté-loi du 5 novembre 1918, pendant un délai d'un an, surélevant et complétant les pénalités visées audit arrêté-loi.

(Voir les nos 306, 379, 405 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants du 1^{er} octobre 1919.)

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de l'arrêté-loi du 5 novembre 1918 qui ont cessé leur effet par l'expiration du temps de guerre sont prorogées pour la durée d'une année à compter de la mise en vigueur de la présente loi.

Toutes les dispositions du dit arrêté-loi sont interprétées en ce sens qu'elles visent le ravitaillement des populations en toutes denrées et marchandises de première nécessité.

ART. 2.

Les infractions prévues par les articles 3 et 4, ainsi que la vente des dites denrées et marchandises à un taux usuraire, seront punies d'un emprisonnement de quinze jours à cinq ans et d'une amende de cent francs à cent mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen van het besluit-wet van 5 November 1918, welke door het verstrijken van den oorlogstijd hebben opgehouden van kracht te zijn, worden, te beginnen met het in werking treden dezer wet, met één jaar verlengd.

Al de bepalingen van bedoeld besluit-wet dienen alzoo opgevat dat zij op de voorziening der bevolking van alle volstrekt noodige levensmiddelen en koopwaren doelen.

ART. 2.

De inbreuken, voorzien door de artikelen 3 en 4, alsook de verkoop tot een woekerprijs van bedoelde levensmiddelen en koopwaren, worden gestraft met gevangenis van vijftien dagen tot vijf jaar en met een geldboete van honderd frank tot honderdduizend frank, of slechts met een dezer straffen.

Les cours et tribunaux qualifieront souverainement le taux usuraire des prix, en tenant compte de tous frais de production, de fabrication, de mise en œuvre, de transport et des prix d'achat pour la revente.

En cas de vente, l'acheteur sera également punissable. Outre la confiscation des denrées et marchandises qui font l'objet de l'infraction, les cours et tribunaux ordonneront la publication de la condamnation par voie d'insertions dans un ou plusieurs journaux de l'arrondissement et par affiches, dont le modèle sera déterminé par arrêté de notre Ministre de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement, à apposer sur tout local affecté à la vente, au dépôt ou à la fabrication des dites denrées et marchandises, le tout aux frais du condamné; ils pourront ordonner la fermeture de ces locaux pour une durée qui ne sera pas inférieure à quinze jours, ni supérieure à un an.

Le juge d'instruction, dès qu'il sera saisi, pourra ordonner cette fermeture, à titre de mesure provisoire, jusqu'au jugement ou pour un délai moindre.

Son ordonnance cessera ses effets si elle n'est pas confirmée, dans les cinq jours, par la Chambre du Conseil, le Procureur du Roi entendu et l'inculpé ou son conseil entendu ou appelé par lettre recommandée à la poste. L'ordonnance de la Chambre du Conseil sera susceptible d'appel conformément aux articles 19 et 20 de la loi du 20 avril 1874, relative à la détention préventive.

De hoven en rechtbanken bepalen oppermachtig welke prijzen woeker-prijzen zijn; daartoe nemen zij in acht al de kosten van voortbrenging, bereiding, bewerking en vervoer, alsmede de kooprijzen voor de weder-verkoop.

In geval van verkoop zal de koper eveneens kunnen gestraft worden. Buiten de verbeurdverklaring der levensmiddelen en koopwaren, welke het voorwerp zijn van de inbreuk, zullen de gerechtshoven en de rechtbanken het bekendmaken der veroordeeling bevelen, bij wijze van inlassing in een of meer kranten van het arrondissement en door middel van aanplakbiljetten, waarvan het model zal worden bepaald door Onzen Minister van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading, welke biljetten zullen worden aangeplakt op elk lokaal, bestemd tot den verkoop, het opslaan of de bereiding van voormelde levensmiddelen en koopwaren, alles ten koste van den veroordeelde; zij zullen bevel kunnen geven tot het sluiten van die lokalen voor een tijd van minstens vijftien dagen en van ten hoogste één jaar.

De onderzoeksrechter zal, dadelijk na kennisneming van de zaak, bevel kunnen geven voorloopig te doen sluiten tot op het oogenblik der uitspraak van het vonnis of voor een korteren tijd.

Zijn bevelschrift houdt op van kracht te zijn, indien het niet binnen vijf dagen wordt bevestigd door de Raadkamer, nadat de Procureur des Konings werd gehoord en nadat de beschuldigde of zijn raadsman gehoord ofwel bij ter post aangeteekenden brief opgeroepen werd. Van de beschikking der Raadkamer kan men in beroep komen overeenkomstig de artikelen 19 en 20 der wet van 20 April 1874 op de voorloopige hechtenis.

La période pendant laquelle les locaux auront été fermés par ordonnance du juge d'instruction sera déduite de celle pendant laquelle le tribunal ordonnera la fermeture.

ART. 3.

Les dispositions de l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 sur la condamnation conditionnelle, ne sont en aucun cas, applicables aux infractions visées par la présente loi.

ART. 4.

La présente loi entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 1^{er} octobre 1919.

Le Président de la Chambre des Représentants,

P. POULLET.

Les Secrétaires,

MAURICE CRICK,
J. MANSART.

De tijd, gedurende welken de lokalen krachtens bevelschrift van den onderzoeksrechter werden gesloten, wordt afgetrokken van den tijd, gedurende welken de rechtbank ze doet sluiten.

ART. 3.

De bepalingen van artikel 9 der wet van 31 Mei 1888 op de voorwaardelijke veroordeeling zijn, in geen geval, toepasselijk op de door deze wet bedoelde inbreuken.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking daags na hare bekendmaking in het *Staatsblad*.

Brussel, den 1^o October 1919.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,